



Australian Government



## 幫助紡織、服裝及鞋業近期失業人員

紡織、服裝及鞋業符合條件的公司被解雇的員工，可以得到深入細緻的幫助以尋找新的工作。這種幫助總稱為 Textile, Clothing and Footwear Structural Adjustment Program (紡織、服裝及鞋業結構調整計劃)。

為了立即得到深入細緻的就業服務，您需要選擇一家當地的 Job Services Australia 供應商辦理登記手續。

您的 Job Services Australia 供應商會把您轉介到 Centerlink，這樣您就可以獲得相關資料並登記收入補助。

### 如何登記

#### 1. 選擇附近的 Job Services Australia 供應商

若要查找您附近的 Job Services Australia 供應商，請打電話 **13 17 64**，或訪問網站：

[deewr.gov.au/jobservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobservicesaustralia)

#### 2. 跟 Job Services Australia 供應商會面

Job Services Australia 供應商會詳細評估您的情況，為您提供深入細緻的支持服務，包括協助您制訂個性化的 Employment Pathway Plan，幫您盡快找到另一份工作。

#### 3. 直接向 Job Services Australia 供應商登記第三類服務

為了使 Job Services Australia 供應商能夠適當地為您辦理第三類服務 (Stream 3) 的登記，您必須攜帶解雇信或其它解雇證明。Job Services Australia 供應商將會審查您的資格<sup>1</sup>。如果您想得到這種協助，必須在被解雇之日起6個月內向 Job Services Australia 供應商登記。

### 口譯服務

如果您需要語言服務協助，請撥打 Job Services Australia 客服熱線：**1800 805 260**，他們會安排口譯員幫助您。

手冊的翻譯版本可從下列網站下載：

[deewr.gov.au/Employment/JSA/Resources/Pages/translatedbrochures.aspx](http://deewr.gov.au/Employment/JSA/Resources/Pages/translatedbrochures.aspx)

### 為紡織、服裝及鞋業工人提供援助

Job Services Australia 供應商將

- 幫助您寫簡歷、申請工作、掌握面試技巧
- 提供相關資料，介紹您所在區域適合的新就業機會
- 向您建議最佳求職方法
- 向您提供有關接受培訓途徑的資料。例如，聯邦政府撥款的 Productivity Places Program。
- 幫助您參加各種職業和非職業培訓課程。這些培訓項目也許還可以提供學徒費、培訓課程和課本等幫助。
- 幫助您獲得執照、證書和其它資格。
- 利用 JobSearch 網站提供幫助，為您提供尋工途徑。
- 協助您克服找工或保住工作的各種障礙，包括提供適當的心理諮詢或其它專業服務。

<sup>1</sup> Job Services Australia 供應商將會跟將您解雇的公司核對；如果不能確定如何為您登記，您的 Job Services Australia 供應商可以與“勞工調整計劃”(LAP) 熱線聯絡，號碼是：**1300 663 946**。

## Employment Pathway Plan

Job Services Australia 供應商會定期跟您見面，幫助您制定個性化的 Employment Pathway Plan。

具體說來，Employment Pathway Plan 會提供下列幫助：

- 記錄您以往的工作經歷、技能和教育
- 幫助您瞭解當地現有的工作機會及其需要的技能和教育
- 討論和記錄您希望做哪些類型的工作
- 記錄您在尋找新的就業機會的過程中採取的步驟，包括適當的職業和非職業援助。

## Employment Pathway Fund

Job Services Australia 供應商還可以申請 Employment Pathway Fund，用於支付幫助您找工的援助和服務。

對於符合條件的紡織、服裝及鞋業工人而言，該基金包括 1,350 澳元的 Job Services Australia 供應商信用額，用於幫助您找工及保住新工作的服務。Job Services Australia 供應商將根據您的個人需要提供相應的協助。

用於幫助您尋找另一份工作的費用沒有上限或下限。Job Services Australia 供應商花在您身上的錢，應該反映您的個別需要，即使超過紡織、服裝及鞋業結構調整計劃 (TCF SAP) 1,350 澳元的信用額度也是如此。

Employment Pathway Fund 可用於：

- 培訓課程
- 短期旅差費
- 開始就業的搬遷費
- 必要時的口譯服務
- 駕駛執照和駕駛課程
- 有關個人形象的費用、衛生用品包、基本的理發費
- 工作服、制服和安全設備
- 工資補貼和試工
- 組織工作體驗活動（包括小組活動）所需要的服務或材料
- 找工的電話費
- 延伸服務的費用
- 必需的工具、車票和執照
- 自雇培訓和協助
- 牙科和眼科服務
- 就業前檢查（包括工作經歷活動的警察記錄檢查）
- 車輛維修或登記

- 精神健康方面的支持服務、心理諮詢、康復服務（包括吸毒和酗酒）、個人發展和自尊課程、家庭調解、財務諮詢、憤怒管理課程。上述服務可以是內部提供的，也可以花錢從外部購買。
- 安置後支持和指導

您應該跟 Job Services Australia 供應商一起討論對您最適合的方案。

## Productivity Places Program

您也許還能夠在有就業機會的許多行業和職業接受培訓。

根據 Productivity Places Program 安排的 Structural Adjustment Places 是為失業的工人群體專門提供的，需要根據每個人的具體情況個別審批。如果您的僱主不能肯定他們是否有 Structural Adjustment Places，可以與 Department of Education, Employment and Workplace Relations（教育、就業和勞資關係部）聯絡，電話是 **13 38 73**，或發電子郵件至：

**productivityplaces@deewr.gov.au**。

在 2010 年 7 月 1 日以後，您可能需要跟 Job Services Australia 供應商討論替代培訓的機會。詳情請與您的 Job Services Australia 供應商聯絡，或訪問網站：

**productivityplaces.deewr.gov.au**。

## Language Literacy and Numeracy Program（語言、識字和計算能力計劃）

Language Literacy and Numeracy Program（語言、識字和計算能力計劃）為符合條件的顧客提供培訓。

Centerlink 和 Job Services Australia 可以將您轉介到 Language Literacy and Numeracy Program（語言、識字和計算能力計劃）的服務供應商。

如果您符合條件，該計劃將會幫您提高閱讀、寫作或數學能力，以期這些方面的提高使您能夠更有效地參加培訓或工作。培訓有半日制（每週至少 10 小時，至多 19 小時），也有全日制的（每週至少 20 小時）。

詳情請與 Job Services Australia 供應商聯絡，或訪問網站：  
[deewr.gov.au/LLNP](http://deewr.gov.au/LLNP)。

## Adult Migrant English Program（成人移民英語計劃）

Adult Migrant English Program（成人移民英語計劃）提供基本的英語輔導，幫助符合條件的成人移民和難民順利地在澳大利亞安居。參加者還可以結交新朋友，瞭解澳大利亞的國家、人民和風俗。

Adult Migrant English Program (成人移民英語計劃) 由 Department of Immigration and Citizenship (移民和公民事務部) 管理。如要瞭解詳細情況、知道您是否符合該項援助的條件，請撥打 Department of Immigration and Citizenship (移民與公民事務部) 的電話 **13 18 81**，或訪問網站：  
[immi.gov.au/amep](http://immi.gov.au/amep)

## 有身心殘障的求職者

如果求職者有殘疾或精神健康問題，需要特殊的工作場所支持，那麼或許有條件獲得 Disability Employment Services。該服務的供應商可以提供專家援助和持續的支持，幫助尋找並保住工作。Job Services Australia 供應商可以跟您討論是否符合條件，必要時會幫您做資格評估。

如要瞭解 Disability Employment Services 供應商可以提供什麼幫助，或者要查找當地的服務供應商，請與 JobAccess Adviser 聯絡，電話是：**1800 464 800**，或訪問網站：  
[jobaccess.gov.au](http://jobaccess.gov.au)。

## Special Child Care Benefit (特別托兒津貼)

如果因為失業而難以支付託兒費，那麼或許有條件申請 Special Child Care Benefit (特別托兒津貼)。詳情請與 Family Assistance Office (家庭援助辦公室) 聯絡，電話是 **13 61 50**。

## 幫助管理財務

Centerlink 可以免費提供有關被解雇者一攬子補償和政府援助的不帶偏見的財務建議。

獲得收入補助的資格，取決於個人情況，包括收入和資產。即使符合收入補助的條件，根據所領取的離職金或解雇補償金的情況，可能也有一段時間拿不到收入補助。

詳情請與 Centerlink 聯絡，電話是 **13 24 90**，或訪問網站：  
[centrelink.gov.au](http://centrelink.gov.au)。

## 如需更多資料

請撥打電話：**13 17 64**，或訪問網站：  
[deewr.gov.au/jobservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobservicesaustralia)。

請打電話給 Centerlink，號碼是：**13 28 50**，或訪問網站：  
[centrelink.gov.au](http://centrelink.gov.au)。

關於應對失業的建議，請訪問 Beyond Blue 的網站：  
[beyondblue.org.au](http://beyondblue.org.au)。

## 隱私權

您的個人資料受到 *Privacy Act 1988* (《1988年隱私法》) 保護；跟您有關的資料 (例如，您是否領取收入補助)，還受到 *Social Security (Administration) Act 1999* (《1999年社會保障(管理)法》) 保護。Job Services Australia 供應商、Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) (教育、就業和勞資關係部)、Centerlink 以及澳大利亞其它政府部門和機構之間可能會共享您的資料，以便根據您的需要為您提供最合適的服務。

有關隱私權的詳細情況，請向您的 Job Services Australia 供應商以及 DEEWR 查詢，或訪問網站：[privacy.gov.au](http://privacy.gov.au)。

## 我們對您的服務保證

### 服務保證

Job Services Australia 供應商將會為您提供持續的個性化就業服務。這些服務跟您的情況和背景密切相關。關於服務保證的全部內容，請見：[deewr.gov.au/jobservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobservicesaustralia)

### 行為準則

Job Services Australia 供應商已經簽訂了合同，承諾提供由澳大利亞政府撥款的就業服務，同意並保證遵守 Employment Services Code of Practice (‘就業服務行為準則’)。關於該行為準則，請訪問網站：[deewr.gov.au/jobservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobservicesaustralia)